

CANADA

TREATY SERIES, 1948

No. 28

SUPPLEMENTARY
FINANCIAL AGREEMENT
BETWEEN
CANADA AND BELGIUM

Signed at Ottawa, October 24, 1947

Effective October 24, 1947

RECUEIL DES TRAITÉS 1948

N° 28

ACCORD
FINANCIER COMPLÉMENTAIRE
ENTRE
LE CANADA ET LA BELGIQUE

Signé à Ottawa le 24 octobre 1947

En vigueur le 24 octobre 1947



OTTAWA

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P.

IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI

CONTRÔLEUR DE LA PAPETERIE

1951

72429

32.756 574

53 809 184

b. 3184948

61633806
43 208 172

CANADA

SUPPLEMENTARY FINANCIAL AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE GOVERNMENT OF BELGIUM

Signed at Ottawa, October 24, 1947

AGREEMENT ENTERED INTO THIS 24th DAY OF OCTOBER, 1947

BETWEEN:

THE MINISTER OF FINANCE OF CANADA,

hereinafter referred to as "the Minister",

Of the First Part,

AND

THE GOVERNMENT OF BELGIUM

represented by its Ambassador Extraordinary and

Plenipotentiary to Canada,

His Excellency A. Paternotte de la Vaillée,

Of the Second Part:

WHEREAS by an Agreement dated October 25, 1945, as amended on May 2, 1946, which is later referred to in this Agreement as the "Principal Agreement", the Government of Canada agreed to lend amounts not exceeding \$100,000,000 to the Government of Belgium to finance in part a program of purchases being made by Belgium in Canada, such amounts to be advanced from time to time as requisitioned by the Government of Belgium and any amounts thereof not so requisitioned on or before June 30, 1947, to lapse and be no longer payable unless otherwise agreed; and

WHEREAS an amount of \$37,000,000 was not requisitioned on or before June 30, 1947, and therefore lapsed; and

WHEREAS it has been requested by the Government of Belgium and it is in the interests of both Canada and Belgium that the said amount of \$37,000,000 should again be made available for borrowing by the Government of Belgium on or before December 31, 1948; and

WHEREAS by Order in Council P.C. 4321 dated October 24, 1947, the Minister has been duly authorized under The Export Credits Insurance Act to make the loans hereinafter referred to, on behalf of the Government of Canada; and

WHEREAS the Ambassador of Belgium to Canada, His Excellency A. Paternotte de la Vaillée, has been duly authorized by the Government of Belgium to execute this Agreement on behalf of the Government of Belgium.

**ACCORD FINANCIER SUPPLÉMENTAIRE ENTRE LE GOUVERNEMENT
CANADIEN ET LE GOUVERNEMENT BELGE**

Signé à Ottawa le 24 octobre 1947

ACCORD CONCLU CE 24^e JOUR D'OCTOBRE 1947

ENTRE:

LE MINISTRE DES FINANCES DU CANADA,

ci-après appelé "le Ministre",

d'une part,

ET

LE GOUVERNEMENT BELGE

représenté par son Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire
au Canada, Son Excellence M. A. Paternotte de la Vaillée,

d'autre part:

ATTENDU qu'en vertu d'un Accord en date du 25 octobre 1945, modifié le 2 mai 1946 et appelé ci-après "Accord principal", le Gouvernement canadien a consenti à prêter au Gouvernement belge des sommes n'excédant pas \$100,000,000 pour financer en partie un programme d'achats effectués au Canada par la Belgique, ces sommes devant être avancées au fur et à mesure qu'elles seraient réclamées par le Gouvernement belge, et toute partie de ces crédits qui n'aurait pas encore été réclamée le 30 juin 1947 devant être annulée et n'avoir plus à être versée à moins qu'il n'en soit décidé autrement d'un commun accord; et

ATTENDU qu'un montant de \$37,000,000 n'avait pas encore été réclamé le 30 juin 1947 et qu'il a par conséquent été annulé; et

ATTENDU que le Gouvernement belge a demandé, et que le Canada, non moins que la Belgique, a intérêt à ce que ledit montant de \$37,000,000 soit rendu disponible à nouveau pour être emprunté par le Gouvernement belge au plus tard le 31 décembre 1948; et

ATTENDU que l'arrêté en conseil C.P. 4321, en date du 24 octobre 1947, autorise dûment le Ministre, en conformité de la Loi sur l'Assurance des Crédits à l'Exportation, à effectuer les prêts dont il est question ci-dessous, au nom du Gouvernement canadien; et

ATTENDU que l'Ambassadeur de Belgique au Canada, Son Excellence M. A. Paternotte de la Vaillée, est dûment autorisé par le Gouvernement belge à exécuter le présent Accord au nom du Gouvernement belge.

NOW THEREFORE THIS AGREEMENT WITNESSETH that the parties hereto covenant and agree with each other as follows:—

1. In this Agreement the terms "exporters", "Canadian-produced goods", "cost of Canadian-produced goods" and "Canadian Services" have the meaning assigned to them by The Export Credits Insurance Act of Canada or any regulations made thereunder.

2. Subject to the terms and conditions of this Agreement, the Minister on behalf of the Government of Canada agrees to lend to the Government of Belgium such amounts not exceeding \$37,000,000, Canadian, as may from time to time be requisitioned from the Minister by the Government of Belgium.

3. The Minister will pay amounts requisitioned under paragraph 2 of this Agreement into the account of the National Bank of Belgium with the Bank of Canada, for the credit of the Government of Belgium.

4. The Government of Belgium agrees that any monies received by it by way of loan as herein provided will be used by it or by persons ordinarily resident in Belgium to whom it transfers any of such monies only for the purpose of paying the cost of Canadian services or Canadian-produced goods purchased from exporters and exported or to be exported to Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg or the Belgian Congo.

5. The Government of Belgium agrees to pay interest at the rate of three (3) per centum per annum on each amount paid by the Minister into the said special account from the date when it is paid into that account until the day in respect of which bonds for the consolidated amount thereof are issued in accordance with paragraph 6 of this Agreement or of payment, whichever is earlier.

6. The Government of Belgium agrees that the amounts paid by the Minister into the account of the National Bank of Belgium for the credit of the Government of Belgium, pursuant to this Agreement, and interest thereon as provided in paragraph 5 of this Agreement, shall, subject to any repayment made as provided in paragraph 10 of this Agreement, be consolidated into one amount called the consolidated debt on December 31, 1948, and the Government of Belgium shall thereupon deliver to the Minister bonds in respect of the amount of the consolidated debt owing on December 31, 1948, of a face value equal thereto, which bonds shall constitute valid, binding, absolute, and unconditional obligations of the Government of Belgium, shall bear interest from December 31, 1948, at the rate of three (3) per centum per annum payable semi-annually on the 30th day of June and the 31st day of December, and shall mature serially in twenty-eight equal annual amounts of principal payable on June 30, 1949, and on June 30 in each year thereafter up to and including the year 1976.

7. Any portion of the credit of \$37,000,000, Canadian, which has not been requisitioned by the Government of Belgium in accordance with paragraph 2 of this Agreement on or before December 31, 1948, shall lapse and be no longer payable by the Minister.

A CES CAUSES, le présent Accord fait foi que les Parties aux présentes conviennent de ce qui suit:

1. Aux fins du présent Accord, les expressions "exportateurs", "marchandises d'origine canadienne", "prix des marchandises d'origine canadienne" et "services canadiens" ont le sens qui leur est donné dans la Loi canadienne sur l'Assurance des Crédits à l'Exportation ou dans tous règlements établis sous le régime de ladite Loi.
2. Sous réserve des termes et conditions du présent Accord, le Ministre, au nom du Gouvernement canadien, s'engage à prêter au Gouvernement belge toutes sommes ne dépassant pas \$37,000,000 canadiens qui pourront de temps à autre être réclamées au Ministre par le Gouvernement belge.
3. Le Ministre versera les sommes réclamées aux termes du paragraphe 2 du présent Accord au compte ouvert par la Banque du Canada à la Banque nationale de Belgique pour valoir au Gouvernement belge.
4. Le Gouvernement belge convient que toutes sommes reçues par lui sous forme de prêts aux termes des présentes seront employées par lui ou par les personnes résidant habituellement en Belgique auxquelles il remettra une part quelconque de ces sommes aux seules fins d'acquitter le prix de services canadiens ou de marchandises d'origine canadienne achetées à des exportateurs et exportées ou destinées à être exportées en Belgique, au Grand-Duché de Luxembourg ou au Congo belge.
5. Le Gouvernement belge s'engage à verser un intérêt de trois (3) pour cent par an pour chaque montant versé par le Ministre audit compte spécial à compter du jour du versement dudit montant au compte spécial jusqu'au jour où des titres seront émis pour le montant consolidé dudit compte conformément au paragraphe 6 du présent Accord, ou jusqu'au jour du remboursement si la date en est plus rapprochée.
6. Le Gouvernement belge convient que les sommes versées par le Ministre au compte de la Banque nationale de Belgique pour valoir au Gouvernement belge conformément au présent Accord, ainsi que les intérêts afférents prévus au paragraphe 5 du présent Accord, seront, sous réserve de tout remboursement effectué aux termes du paragraphe 10 du présent Accord, consolidés le 31 décembre 1948 en un seul montant appelé la dette consolidée; le Gouvernement belge remettra alors au Ministre des titres représentant le solde au 31 décembre 1948 de la dette consolidée et ayant une valeur nominale égale audit solde; ces titres constitueront de la part du Gouvernement belge une reconnaissance valide, absolue et inconditionnelle de ses obligations et porteront intérêt à compter du 31 décembre 1948 au taux de trois (3) pour cent par an, payable semestriellement le 30 juin et le 31 décembre, et arriveront à échéance par séries en 28 fractions annuelles égales de principal, payables le 30 juin 1949 et le 30 juin de chaque année subséquente jusqu'en 1976 inclusivement.
7. Toute partie du crédit de \$37,000,000 canadiens qui n'aurait pas été réclamée par le Gouvernement belge aux termes du paragraphe 2 du présent Accord au plus tard le 31 décembre 1948 sera annulée et le Ministre ne sera plus tenu d'en effectuer le versement.

8. It is mutually agreed by the parties hereto that if the Government of Belgium fails to acknowledge the consolidated debt at the time referred to in paragraph 6 of this Agreement, or fails to redeem any of the bonds on maturity, the whole amount of the loan shall thereupon become due and payable.

9. It is mutually agreed by the parties hereto that payments by the Government of Belgium under this Agreement and under bonds issued pursuant thereto shall be in Canadian dollars or fine gold at the option of the Government of Belgium. The value of fine gold shall be calculated on the basis of the buying price for gold of the Canadian Foreign Exchange Control Board (or successor agency) on the day of its delivery. During such period as foreign exchange regulations in Canada require that exports from Canada to Belgium shall be paid for in Canadian dollars from certain specified or restricted sources or in a specified foreign currency, then any Canadian dollars used by the Government of Belgium to effect payments under this Agreement may be obtained by the Government of Belgium from such specified or restricted sources or shall be obtained through the sale of such specified foreign currency to an authorized dealer of the Foreign Exchange Control Board (or successor agency) at the published official buying rate, or in such other manner as may be mutually agreed upon by the Government of Belgium and the Minister.

10. The Minister agrees that the Government of Belgium shall have the right to repay any amount required to be consolidated under this Agreement or any part thereof, before the consolidation thereof, with interest to the day of payment, or to redeem any or all of the bonds prior to their maturities at par plus accrued interest if in either case the Government of Belgium makes payment in fine gold or in Canadian dollars acquired in the manner provided by Paragraph 9 of this Agreement.

WITNESS:

D. A. BENTLEY

L. COUVREUR

D. C. ABBOTT

Minister of Finance of Canada

A. PATERNOTTE DE LA VAILLEE

For the Government of Belgium

8. Les Parties au présent Accord conviennent que, si le Gouvernement belge ne reconnaît pas la dette consolidée à la date mentionnée au paragraphe 6 du présent Accord, ou ne rachète pas tous les titres à leur échéance, le montant total du prêt deviendra immédiatement dû et remboursable.

9. Les Parties au présent Accord conviennent que le Gouvernement belge devra effectuer ses remboursements aux termes du présent Accord et en rachat des titres émis conformément audit Accord, en dollars canadiens ou en or fin, à son choix. La valeur de l'or fin sera calculée sur la base du prix d'achat payé pour l'or, le jour de sa livraison, par la Commission canadienne de contrôle du change étranger (ou tout organisme pouvant lui succéder). Tant que les règlements canadiens visant le change étranger exigeront que les exportations du Canada en Belgique soient payées en dollars canadiens provenant de sources déterminées ou soumises à certaines restrictions, ou soient payées en devises étrangères déterminées, le Gouvernement belge pourra se procurer les dollars canadiens destinés aux paiements prévus dans le présent Accord auxdites sources déterminées ou soumises à des restrictions, ou en vendant ladite devise étrangère déterminée, au prix d'achat officiel publié, à un intermédiaire agréé par la Commission de contrôle du change étranger (ou tout organisme pouvant lui succéder), ou de toute autre manière dont le Gouvernement belge et le Ministre pourront convenir.

10. Le Ministre convient que le Gouvernement belge aura la faculté de rembourser en tout ou en partie, avant sa consolidation, toute somme dont le présent Accord prévoit la consolidation, avec intérêt jusqu'au jour du remboursement, ou de racheter ses titres en tout ou en partie avant leur échéance, au pair plus les intérêts cumulés, à condition que le Gouvernement belge effectue ses paiements, dans les deux cas, en or fin ou en dollars canadiens qu'il se sera procurés de la façon prévue au paragraphe 9 du présent Accord.

TÉMOINS:

D. A. BENTLEY
L. COUVREUR

Le Ministre des Finances du Canada,
D. C. ABBOTT

Pour le Gouvernement belge,
A. PATERNOTTE DE LA VAILLÉE

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E



3 5036 01016104 3

